

**Sicherheitshinweise.**

Bitte lesen und aufbewahren.

**DE**

Seite 2

**Safety Instructions.**

Please read and save these instructions.

**EN**

Page 4

**Instructions de sécurité.**

Prière de lire et de conserver.

**FR**

Page 6

**Instrucciones de seguridad.**

Lea y conserve estas instrucciones por favor.

**ES**

Pag. 8

**Indicazioni per la sicurezza.**

Leggere e conservare le presenti istruzioni.

**IT**

Pag. 10

**Recomendações de segurança.**

Por favor leia e conserve em seu poder.

**PT**

Pag. 12

**Veiligheidsinstructies.**

Lees en bewaar deze instructies zorgvuldig.

**NL**

Pag. 14

**Sikkerhedsinstruktioner.**

Vær venlig at læse og gemme denne.

**DA**

Side 16

**Sikkerhetsveiledning.**

Les og ta vare på disse veiledninger.

**NO**

Side 18

**Turvallisuusohjeet.**

Säilytä nämä turvallisuusohjeet.

**FI**

Sivu 20

**Säkerhetsföreskrifter.**

Läs och förvara dessa instruktioner.

**SV**

Sida 22

**Υποδείξεις ασφαλείας.**

Παρακαλούμε να τις διαβάσετε και να τις φυλάξετε. Σελ. 24

**EL**

Σελ. 24

**Bezpečnostní předpisy.**

Prosím číst a přechovávat.

**CS**

Strana 26

**Bezpečnostné predpisy.**

Prosím, prečítajte a uschovajte ich.

**SK**

Strana 28

**Przepisy bezpieczeństwa.**

Proszę zapoznać się i przestrzegać.

**PL**

Strona 30

**Biztonsági útmutató.**

Kérjük olvassa el és őrizze meg.

**HU**

Oldal 32

**Указания по безопасности.**

Пожалуйста, прочитайте и сохраните. Страница 34

**RU**

Страница 34

**Güvenlik bilgileri.**

Lütfen okuyunuz ve muhafaza ediniz.

**TR**

Sayfa 36

**إرشادات الأمان**

رجاء قراءة الإرشادات بعناية ثم حفظها

**AR**

صفحة 38



## – Sicherheitshinweise –

**ACHTUNG! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen immer zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen. Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf!**

### 1. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung

Unordnung im Arbeitsbereich ergibt Unfallgefahr.

### 2. Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse

Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

### 3. Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag

Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z. B. Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken). Beim Arbeiten im Freien oder wenn Feuchtigkeit oder leitender Staub in die Maschine eindringen kann, wird empfohlen, das Gerät über einen Fehlerstrom-Schutzschalter (FI, RCD, PRCD) mit max. 30-mA-Auslösestrom anzuschließen.

### 4. Halten Sie Kinder fern

Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug oder Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.

### 5. Bewahren Sie Ihre Elektrowerkzeuge sicher auf

Unbenutzte Werkzeuge sollten in einem trockenen, verschlossenen Raum und außer Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

### 6. Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht

Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

### 7. Benützen Sie das richtige Elektrowerkzeug

Verwenden Sie keine leistungsschwachen Werkzeuge oder Vorsatzgeräte für schwere Belastungen. Benützen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke und Arbeiten, wofür sie nicht bestimmt sind, z. B. benützen Sie keine Handkreissäge, um Bäume zu fällen oder Äste zu schneiden.

### 8. Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung

Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von beweglichen Teilen erfaßt werden. Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

### 9. Tragen Sie eine Schutzbrille

und verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.

### 10. Keine Zweckentfremdung des Kabels

Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel und benützen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

### 11. Sichern Sie das Werkstück

Benützen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand und ermöglicht die Bedienung der Maschine mit beiden Händen.

### 12. Überdehnen Sie nicht Ihren Standbereich

Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

### 13. Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt

Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für den Werkzeugwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel, und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie beschädigte. Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.

### 14. Ziehen Sie den Netzstecker

bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Werkzeugwechsel, wie z. B. Sägeblatt, Bohrer und Maschinenwerkzeugen aller Art.

### 15. Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken

Überprüfen Sie vor dem Einschalten, daß Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

### 16. Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf

Tragen Sie keine an das Stromnetz angeschlossenen Werkzeuge mit dem Finger am Schalter. Vergewissern Sie sich, daß der Schalter beim Anschluß an das Stromnetz ausgeschaltet ist.

**17. Verlängerungskabel im Freien**

Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.

**18. Seien Sie stets aufmerksam**

Beobachten Sie Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.

**19. Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf eventuelle Beschädigungen**

Vor weiterem Gebrauch des Werkzeuges müssen Schutzeinrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden. Überprüfen Sie, ob die Funktion beweglicher Teile in Ordnung ist, ob sie nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeuges zu gewährleisten. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine Kundendienstwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in den Betriebsanleitungen angegeben ist. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden. Benützen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten läßt.

**20. Achtung! Zu Ihrer Sicherheit!**

Benützen Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. gemäß diesen Hinweisen und auf die für das jeweilige Elektrowerkzeug vorgesehene Art und Weise unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der auszuführenden Arbeiten. Der Gebrauch des Geräts für Arbeiten, die normalerweise mit diesem Elektrowerkzeug nicht ausgeführt werden, kann zu einer gefährlichen Situation führen. Der Gebrauch anderer als der in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Einsatzwerkzeuge oder Zubehör kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

**21. Reparatur nur vom Elektrofachmann**

FEIN-Elektrowerkzeuge entsprechen den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, andernfalls können Unfälle für den Betreiber entstehen.

**Bewahren Sie diese Hinweise sorgfältig auf.**

## – SAFETY INSTRUCTIONS –

**WARNING! When using power tools, ALWAYS comply with the following basic safety precautions to prevent electric shock and reduce the risk of personal injury and fire.**

**Before you use the power tool, read and comply with these instructions.**

**Keep the safety instructions in a safe place!**

### 1. Keep the work area tidy

An untidy work area is an accident hazard.

### 2. Consider environmental influences

NEVER expose power tools to rain. Do NOT use power tools in a damp or wet environment. Provide good lighting. Do NOT use power tools near flammable liquids or gases.

### 3. Guard against electric shock

Do NOT touch earthed components/appliances (e.g. pipes, radiators, cookers, refrigerators). When working outdoors or if humidity or conductive dust can penetrate the tool, we recommend that the tool is connected via a residual-current-operated circuit-breaker (FI, RCD, PRCD) with a max. 30 mA tripping current.

### 4. Keep children away

Do NOT let children touch the power tool or cable. Keep children away from the work area.

### 5. Store your power tools securely

When not in use, tools should be stored in a dry, locked room and out of the reach of children.

### 6. Do NOT overload your power tool

The tool performs better and more reliably if used within the indicated performance range.

### 7. Use the correct power tool

Do NOT subject low-powered tools or attachments to heavy loads. Only use tools for the purpose for which they were intended, e.g. do NOT use portable circular saws for felling trees or cutting off branches.

### 8. Wear suitable clothing

Do NOT wear loose clothing or jewellery. They could get caught in moving parts. When working outdoors, it is recommended to wear protective gloves and safety non-slip footwear. Cover long hair with a hairnet.

### 9. Wear eye protection

Also use face dust mask if working operation is dusty.

### 10. Do NOT misuse the cable

Do NOT carry the tool by the cable and do NOT use the cable to pull the plug out of the socket. Protect the cable from heat, oil and sharp edges. Check condition of cable and plug before every use.

### 11. Secure the workpiece

Secure the workpiece with clamps or a vice (the workpiece cannot be held securely with your hand). Both hands are then free to operate the power tool.

### 12. Do NOT overreach

Avoid abnormal posture. Ensure a secure footing and ALWAYS keep your balance.

### 13. Look after your power-tool attachments

To ensure good and reliable performance, keep your power-tool attachments sharp and clean. Comply with the maintenance instructions and with the instructions for changing power-tool attachments. Inspect the plug and cable regularly and, if damaged, have them replaced by a qualified technician. Inspect extension leads regularly and replace any damaged ones. Keep handles dry and free of oil and grease.

### 14. Pull out the mains plug

When not using or before servicing the power tool or when changing an attachment, e.g. saw blade, drill bit and all types of tools, always disconnect plug from power supply.

### 15. Remove keys/wrenches from the power tool

Before switching ON the power tool, remove any keys and wrenches.

### 16. Prevent unintentional starting

Do NOT carry the plugged-in power tool with your finger on the trigger/switch. Before plugging in the power tool, ensure that the trigger/switch is OFF.

### 17. Outdoor use of extension leads

Extension leads may be used outdoors only if they are authorised and identified for outdoor use.

### 18. Be alert

Watch what you are doing. Use common sense. If you are tired, do NOT operate the power tool.

## FEIN Service Weltweit.

### Argentina

QUESTOOLS SRL  
Manzanares 3374  
1429 Capital Federal  
Buenos Aires

### Australia

FEIN Australasia Pty. Ltd.  
P.O. Box 287  
Unit 2/110  
Bonds Road  
Riverwood N.S.W.  
Australia 2210

### Belgique

INDUTOOLS N.V.  
Poddegemstraat 94  
1850 Grimbergen

### Brasil

RECAF  
Comercial e Técnica Ltda.  
Rua Dourados 23  
Rudge Ramos  
CEP 09740-250  
São Bernardo do Campo-SP

### Bulgaria

Euromarket Ltd.  
41, Washington Street  
1202. Sofia

### Canada

FEIN Canadian Power Tool Company  
323 Traders Boulevard East  
Mississauga  
Ontario L4Z 2E5

### Česká republika

FEIN-Elektrowerkzeuge-GmbH  
Ing. Libor Hybl  
Foglarova ul. 1374  
Herr Ing. Libor Hybl  
66434 Kurim

### Chile

Olytools S. A.  
Les Olmos 2670 Macul  
Santiago de Chile

### China

Fairlink Limited  
Room 201, Tung Chal Building  
88-90 Wellington Street  
Hongkong

### Cyprus

INTERWELD  
A. Epiphaniou Industries Ltd.  
A. Athanasios Industries Area  
P.O. Box 4292  
3722 Limassol

### Danmark

FEIN Elektroværktøj Danmark A/S  
Bødkervej 2  
4300 Holbæk

### Deutschland

C. & E. FEIN Stuttgart  
Leuschnerstraße 43  
70176 Stuttgart

### Egypt

Gabetrade, P.O. Box 67  
Ataba 11511, Cairo

### España

ECHAZARRA EMIX S.A.  
Avda. de la Constitución, 3  
28850 Torrejón de Ardoz

### Finland

Ota-Tuote Oy  
Hämeenitie 155  
00560 Helsinki 56

### France

FEIN-FRANCE S.A., B.P. 82  
67702 Saverne-Cedex  
14, rue Ballerich  
67440 Thal Marmoutier

### Greece

Kouras S. A.  
8, Legaki St. Rentsis  
Piraeus 18233

### Great Britain

FEIN Industrial Power Tools U.K. Ltd.  
4 Badby Park  
Heartlands Business Park  
Davertry  
Northants NN11 5YT

### Han Kook

Jeong San Trading Co., Ltd.  
# 1353-3, Dal-Dong  
Nam-Ku, Ulsan

### Hungaria

FEIN Hungaria KFT.  
Dozza G.Y.U. 172  
H-2111 Szada

### India / Bharat

Consortech Tools (India) Ltd.  
308, Patil Plaza  
Mitramandal Corner  
Poona 411009

### Iceland

Rafver HF, Skeifan 3E  
P.O. Box 8433, 128 Reykjavik

### Ireland

DNJ Power Tools  
Unit 6  
Greenhills Industrial Estate  
Walkinstown,  
Dublin 12

### Israel

Unitelnic Machines Ltd.  
P.O. Box 35092  
Tel Aviv 61350  
123, Salame Road  
Tel Aviv 66032

### Italia

W. Homberger S.P.A.  
Casella Postale 808  
Via Ippolito d'Aste 1/1  
16121 Genova

### Jordan

I. Tillawi & Sons Co. Ltd.  
P.O. Box 593  
Amman 11118  
Mahata (Station) Rd.  
Prince Mohamed Street  
Opposite Post Office

### Lebanon

Chehab Brothers  
P.O. Box 11-3651  
Rouche-Azar-Str., Beirut

### Lietuva

UAB "Lintera"  
Ukmerges g. 22  
5000 Jonava

### Luxembourg

Jules Neuberger S.A.  
Boîte Postale 12  
Grand Rue, 30  
2010 Luxembourg

### Malaysia

Tools and Machinery  
Paris Supplies Sdn. Bhd.  
No. 367, Jalan Ipoh  
51200 Kuala Lumpur

### Namibia

Nipko Machine Tools  
(Pty) Ltd.  
Rentmeester Building  
Jan Jonker Road  
P.O. Box 5085  
Windhoek 9000

### Nederland

RHH Rotterdam Handelshuis B.V.  
Wagenmakerstraat 13  
2984 RD Ridderkerk  
Postbus 3000  
2980 DA Ridderkerk

### Nippon

Techno-Tools Co. Ltd.  
Nakahara 1-30-10  
Musashi Murayama-City  
Tokyo

### Norge

Charlie Storm Messel A/S  
Postboks 4, 1097 Oslo 10  
Jerlkoveien 28  
1067 Oslo 10

### Österreich

FEIN Elektrowerkzeuge Ges.  
mbH  
Postfach 29, Saalachstr.13  
5013 Salzburg-Liefering

### Pakistan

Stamex International  
51-Jail Road, P.O. Box 148  
Lahore 54000

### Perú

Engels, Merkel & Cia,  
(Perú) S. A. C.  
Av. Naciones Unidas  
Cdra. 1820, Casilla No. 3647  
Lima 100

### Polska

FEIN-Polska-  
Elektronarzędzia S.p.z.o.o.  
Ul. Tyntekka 118 E  
30-376 Kraków

### Portugal

F.G.M. LDA., Ferramentas Gerais e  
Maquinas  
Rua da Mainca, 642  
4465-677 Leca de Ballo  
Apartado 1080  
4466-901 S. Mamede de Infesta

### Russia

C & S & S Ltd.  
Consulting & Sales & Service  
17, B. Kommunisticheskaja  
Room 28  
109004 Moscow

### Schweiz

FEIN, Produktionswerkzeuge  
(Suisse) AG  
Bernstr. 88,  
8953 Dietikon/ZH

### Singapore

Alltools Trading Pte. Ltd.  
No. 161 Lavender Street  
Hex, 01/08  
Singapore 338750

### Slovenija

TEHNOHIT d.o.o.  
Vodnikova 2  
61233 Dob

### Slovenská republika

Dipl. Ing. Lubomir Král  
Andovská 7  
SK 94 001 Nové Zámky

### South Africa

FEIN Power Tools South Africa  
(Pty) Ltd.  
P. O. Box 1411 Bramley 2018  
1st Floor Delpark House  
77 Fifth Street  
Wynberg, Johannesburg

### Sverige

SPECMA AB  
J.A. Wettergrens gata 7  
V. Frölunda  
40125 Göteborg

### Syria

Mohamed Samir Hallak  
Industrial Machines & Tools  
P.O. Box 5010, Aleppo

### Türkiye

Özensan Sanayi Makina  
ve Malzemeleri  
Anonim Sirketi  
Karaköy  
Tünel Cad. Medrese Sokak 20  
80000 Istanbul

### U.S.A.

FEIN Power Tools Inc.  
1030 Alcon Street  
Pittsburgh  
Pennsylvania 15220

### VAE – UAE

Metallc Building Materials  
(L.L.C.)  
P.O. Box 13092, Dubai

### Venezuela

Maquinaria Diekmann S. A.  
Apartado 40112  
Caracas 1040-A





Zubler Elektrotechnik  
Donaustraße 53  
89231 Neu-Ulm

Siegfried Sonntag  
Industriestr. 4  
89257 Illertissen

Lauer GmbH  
Mergelstetter Str., 23  
89542 Herbrechtingen

#### 90000

Karl Walther Inh.G.W.Schrödel  
Gewerbering 22  
90547 Stein

F. & J. Probst Inh. Thomas Betz  
Heinrich-Stranka-Straße 10  
90765 Fürth

Georg Hofmann  
Im Vogelherd 17  
91126 Schwabach

Ludwig Pröbster  
Württembergberger Str., 5  
91161 Hilpoltstein

Fleischmann GmbH  
Dieselstr. 2  
91301 Forchheim

Söhlmann Sattler u Co GmbH  
Kleinerlbach 17  
91413 Neustadt

Max Gebhardt  
Höflingerstr. 7  
92421 Schwandorf

Gebhardt Motoren GmbH  
Perschenerstr. 68  
92507 Nabburg

Schuster Elektromaschinenbau  
Georg-Stöckel-Straße 8  
92637 Weiden

M. u. H. Kalnz GmbH & Co. KG  
Wöhrdstr. 28-30  
93059 Regensburg

ATN Antriebstechnik  
Nürnberg  
Industriestr. 3a  
93077 Bad Abbach

Elektro Seiderer  
Marktstraße 11  
93458 Eschlkam

Hans Meierhofer GmbH  
Römerstr. 8  
94032 Passau

Reinhard Stauber  
Michaelsweg 2  
94315 Straubing

Hefele KG  
Robert-Bosch-Straße 3  
94447 Plattling

Hans Glöckl, Dipl.-Ing.  
Vilshofener Str. 10  
94550 Künzing

Dötsch Elektromaschinen  
GmbH  
Sonnenstr. 18  
95111 Rehau

K.Schneider Inh. K.Metzner  
Blaicherstr. 7  
95326 Kulmbach

Heidenreich GmbH u Co KG  
Bernecker Str. 51  
95448 Bayreuth

Am Ende J. Elektrotechnik  
Im Ziegelwinkel 3  
96317 Kronach

Fritz Schlund Inh. Morgenroth  
Callenberger Str. 40 A  
96450 Coburg

Hans Beck  
Nürnberg Str. 109  
97076 Würzburg

Elektro-Maschinenbau Fink  
Nürnberg Str. 8  
97350 Mainbernheim

SCHEBA Elektromasch.Bau  
GmbH  
Hafenstr. 36  
97424 Schweinfurt

Kurt Otto  
Holzweg 11  
97688 Bad Kissingen

Ralf Ullrich El.Maschinenbau  
Ernst-Thälmann-Str. 9  
98593 Hohlborn

W. J. Diethold  
Rheinmetallstr. 4  
99610 Sömmerda

Rudolf Fritz GmbH & Co. KG  
Weinbergstr. 3  
99819 Eisenach

HIWESO GmbH Werkzeug-  
und Maschinenbau  
Langenscheidtstr. 3  
99867 Gotha

## 19. Check your power tool for possible damage

Before using your tool again, carefully check guards or slightly damaged parts to ensure that they will function properly and as intended. Check that moving parts function correctly, that they do NOT jam and that there are NO damaged parts. To ensure proper operation of the power tool, all parts must be correctly installed and satisfy all the required conditions. Any damaged guards and/or parts should be properly replaced by a FEIN authorised service centre, unless otherwise indicated in the operating instructions. Defective switches should be replaced by a FEIN authorised service centre. Do NOT use power tools which cannot be turned ON or OFF with the switch.

## 20. Warning! For your safety!

Use power tools, accessories, attachments, etc. in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed. The power tool must only be used for the purpose for which it was intended. The use of attachments or accessories other than those recommended in the operating instructions or catalogue may result in personal injury.

## 21. Repairs to power tools should be carried out only by an electrical engineer

FEIN power tools have been constructed in accordance with the relevant safety regulations. Repairs may be carried out only by an electrician, otherwise the user may be put in considerable danger.

**Keep these instructions in a safe place!**



## – Instructions de sécurité –

**Attention: afin de réduire le risque de décharge électrique, de blessure et d'incendie lors de l'utilisation d'appareils électriques, observez les mesures de sécurité fondamentales suivantes. Lisez et observez ces instructions avant d'utiliser l'appareil.**

### 1. Veillez à toujours garder un environnement de travail bien ordonné.

Tout désordre dans l'environnement de travail augmente le risque d'accident.

### 2. Tenez compte des facteurs extérieurs

N'exposez pas les appareils électriques à la pluie. N'utilisez pas d'appareils électriques dans un environnement humide ou détrempé. Veillez à ce que la zone de travail soit bien éclairée. N'utilisez pas d'appareils électriques si des liquides ou des gaz inflammables se trouvent à proximité.

### 3. Protégez-vous contre les décharges électriques

Évitez le contact corporel avec des surfaces reliées à la terre (par ex. tuyaux, radiateurs, cuisinières électriques, réfrigérateurs...). Lors de travaux à l'extérieur ou si de l'humidité ou des poussières conductrices peuvent pénétrer dans la machine, il est conseillé de brancher l'appareil sur un réseau protégé par un disjoncteur différentiel (RCD, FRCD) avec un déclenchement à 30 mA maximum.

### 4. Tenez les enfants éloignés

N'autorisez aucune tierce personne à toucher à l'appareil ou à son câble d'alimentation. Tenez toute personne éloignée de votre domaine de travail.

### 5. Rangez vos appareils dans un endroit sûr

Les appareils non utilisés doivent être rangés dans un endroit sec, fermé et hors de portée des enfants.

### 6. Ne surchargez pas votre appareil

Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la plage de puissance indiquée.

### 7. Utilisez l'appareil adéquat

N'utilisez pas d'appareils ou de dispositifs adaptables de trop faible puissance pour exécuter des travaux lourds. N'utilisez pas d'appareils à des fins et pour des travaux pour lesquels ils n'ont pas été conçus (par exemple: n'employez pas de scie circulaire à main pour abattre et tailler des arbres).

### 8. Portez des vêtements de travail appropriés

Ne portez ni vêtements larges ni bijoux. Ils pourraient être happés par les pièces en mouvement. Lors de travaux à l'air libre, il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures à semelle anti-dérapante. Si vos cheveux sont longs, coiffez-vous d'un filet à cheveux.

### 9. Portez des lunettes de protection

Utilisez aussi un masque si le travail exécuté produit de la poussière.

### 10. Préservez le câble d'alimentation

Ne portez pas l'appareil par son câble d'alimentation et ne tirez pas sur ce dernier pour débrancher la fiche de la prise électrique. Évitez tout contact du câble avec une source de chaleur, avec de l'huile ou une arête tranchante.

### 11. Fixez bien la pièce

Employez un dispositif de fixation ou un étai afin de bien immobiliser la pièce. Elle sera ainsi bloquée plus sûrement qu'avec votre main et vous disposerez encore de vos deux mains libres pour l'appareil électrique.

### 12. Travaillez toujours en position stable

Évitez d'adopter une position fatigante pour le corps. Veillez à ce que votre appui au sol soit ferme et conservez l'équilibre à tout moment.

### 13. Entretenez vos appareils et outils soigneusement

Maintenez vos outils affûtés et propres afin de travailler mieux et plus sûrement. Observez les directives d'entretien et les indications relatives aux changements des outils. Vérifiez régulièrement l'état de la fiche et du câble d'alimentation et, en cas d'endommagement, faites-les changer par un spécialiste agréé. Surveillez périodiquement l'état du câble de rallonge et remplacez-le s'il est endommagé. Maintenez les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.

### 14. Débranchez la fiche de la prise électrique

Lorsque vous ne travaillez pas avec l'appareil ainsi que lorsque vous désirez procéder à son entretien, ou à un changement d'outil (lame de scie ou foret par exemple).

### 15. Ne laissez jamais de clés sur l'appareil

Avant de mettre l'appareil en marche, assurez-vous que les clés et outils de calibrage ont bien été retirés.

B+M Blumenbecker GmbH  
Sudhoferweg 99-107  
59259 Beckum

Reinhard Dahlmann GmbH  
Hans-Böckler-Str. 45  
59348 Lüdinghausen

Manfred Johr  
Am Ringofen 3  
59425 Unna

Lingemann GmbH & Co KG  
Wiebelsheidestr 48  
59757 Arnsberg

Gierse Elektromaschinen  
GmbH  
Xaveriusstr 3  
59929 Brilon

60000

Willi Cuntz Elektro-Anlagen  
Ludwigstraße 8  
61239 Ober-Mörlen

R. Noak Elektromaschinenbau  
Lothringer Straße 9  
63450 Hanau

Marelli GmbH Inh.P.& F.Marelli  
Heegheimer Str. 20  
63674 Altenstadt

Elektro Zimmermann GmbH  
Glatzbacher Straße 10  
63741 Aschaffenburg

Rudolf Fritz GmbH & Co. KG  
Hans-Sachs-Straße 17-23  
65428 Rüsselsheim

Elektro-Freudenberger GmbH  
Rudolfstraße 10  
66280 Sulzbach

Bela Becsi GmbH  
Berliner Str. 132  
66424 Homburg

Peter Fischer GmbH  
Dieselstr. 20  
66763 Dillingen

Walter + G. C. Löffler  
Bürgermeister-Benz-Str. 5  
67259 Beindersheim

E. W. Neu GmbH Grosshandel  
Cornelius-Heyl-Straße 58  
67547 Worms

Henner G Simon  
Inh Frank Simon  
Wilhelm-Raabe-Straße 16  
67663 Kaiserslautern

Dipl.Ing.(FH) Volker Sennock  
Wormser Str. 45-47  
68309 Mannheim

70000

Vydra + Herr GmbH  
Leuschnerstraße 36  
70176 Stuttgart

Werner Högerle Elektrowerkz.  
Musberger Str. 11  
70771 Leinfelden-Echterdingen

Heinz Gantner  
Bismarckstr 36  
71229 Leonberg

Werner Ehrle Dipl.-Ing. (fh)  
Markgröninger Str. 63  
71679 Asperg

Elektro Seeger GmbH  
Talstraße 26  
72229 Rohrdorf

Hans Eisele GmbH  
Lombacher Str. 67  
72293 Glatten

Martin Eberhardt  
Lüderitzstraße 10  
72458 Albstadt

G. Maier Elektrotechnik GmbH  
Gustav-Schwab-Str. 16  
72762 Reutlingen

Wilhelm Bräunle El.Motoren  
Schelmenäckerstraße 5  
73033 Göppingen

Gröner Elektro GmbH  
Bachstr. 53  
73079 Süssen

Diez Elektromaschinenbau  
Austraße 14  
73265 Dettingen

Ernst Roos  
Wilhelm-Enssle-Str. 66  
73630 Remshalden

Odos Pumpen-Antriebs-  
techn.GmbH  
Renettenweg 9  
73730 Esslingen

Ziegler Elektrotechnik GmbH  
Adlerstraße 17  
74564 Crailsheim

Fischer Elektromotoren GmbH  
Allfeld / Schützenstr.19  
74842 Billigheim

A. Fütterer Inh. Uwe Maier  
Gerwigstraße 7  
76131 Karlsruhe

Dipl.-Ing. Kögel & Ernst & Co  
GmbH  
Ooser Kirchstr. 20-22  
76532 Baden-Baden

J. Schneider Elektrotechn.  
GmbH  
Helmholtzstr. 13  
77652 Offenburg

Elektro-Kramer GmbH  
Im Lotzbeckhof 4  
77833 Lahr

Motoren Maier  
In der Lache 1 Mülhaus.  
78056 Villingen-Schwanningen

EGT Geb.+Informati-  
onstech.GmbH  
Schonacher Str. 2  
78098 Triberg

Motoren Maier  
Dürheimer Str. 40  
78166 Donaueschingen

Johann Endress Masch.Bau/  
Elwzk  
Schmalwegle 6 /Worndorf  
78579 Neuhausen

Heinz Baumgartner  
Höllstein Bernhardtstr. 1  
79585 Steinen

Hubert Bögle Inh.Helga Bögle  
Scheffelstr. 1 /Luttingen  
79725 Laufenburg

80000

Dillmann GmbH  
Waldhornstraße 65  
80897 München

Karl Kamperschör  
Garmischer Str. 14  
82418 Mumau

Dieter Zeller  
Alpenblick 5  
82547 Eurasburg

Ernst Höck  
Äuss. Münchener Str. 48a  
83026 Rosenheim

Franz Saxberger  
Titmoninger Str. 51  
83308 Trostberg

Dipl.-Ing.(FH) Herbert Heuser  
Lenggrieser Straße 61  
83646 Bad Tölz

Rötschke GmbH  
Landshuter Str. 101  
84030 Ergolding

Nesslauer GmbH  
Niederfeldstr. 47  
84088 Neufahrn

Albert Schmid  
Schwindegger Str. 42  
84405 Wasentegembach

Grieb GmbH Elektromot. Tech-  
nik  
Kirchenweg 7  
84576 Teising

Rudolf Schabmüller GmbH  
Bunsenstr. 21  
85053 Ingolstadt

Adolf Sterr  
Bürgermühlstr. 7  
85366 Moosburg

Gerhard Birling E-Masch.-Bau  
Inh. U. Schütt  
Benzstraße 14  
86356 Neusäss

Peter Belousow  
Gollingkreuter Weg 12  
86529 Schrobenhausen

Holder GmbH  
Robert-Bosch-Str. 1 A  
86825 Bad Wörishofen

Joachim Schlecht Inh.F.Lang  
Am Göhlenbach 105  
87439 Kempten

Paul Löchle  
Salmas Nr. 8  
87534 Oberstaufen

R. Pöppel GmbH & Co. KG  
Alpenstr. 45  
87700 Memmingen

Elektromaschinen Mangold  
GmbH  
Siemensstraße 12  
88048 Friedrichshafen

Martin Elektrotechnik GmbH  
Kuppelnaustraße 43  
88212 Ravensburg

Hurter Elektromaschinenbau  
GmbH  
Kunstmühleweg 6  
88299 Leutkirch

Schöllhorn Elektromaschinenbau  
GmbH  
Waldseer Str 90  
88400 Biberach



Wolfgang Pawlis  
Werner-Nordmeyer-Str. 18  
**31226 Peine**

Willi Wiese  
Schulstr. 2  
**31655 Stadthagen**

Bredemeier Elektromaschinen-  
bau GmbH  
Rehrener Straße 7  
**31749 Auetal**

Rudolph Elektromotoren  
GmbH  
Pyrmontener Str. 40  
**31709 Hameln**

Motoren Ehlerdt GmbH  
Elverdissers Straße 113  
**32052 Herford**

Hartmann-Elektromaschinen  
GmbH  
Preussisch Ströhen 151  
**32369 Rahden**

Niemann GmbH & Co.  
Elt-Technik KG  
Vlothoer Str. 152  
**32547 Bad Oeynhausen**

Ing. Wilhelm Schlaw  
Elektro-Techn. GmbH  
Steinweg 12-16  
**32657 Lemgo**

Rolf Eickmann  
Hohenloher Weg 29  
**33102 Paderborn**

Heinrich Pape GmbH  
El.Motoren  
Niedervellmarer Straße 4  
**34127 Kassel**

Zimmermann GmbH  
Goethestr. 4  
**34626 Neukirchen**

Bieker GmbH & Co. KG  
Kleinlinden/Bergwaldstr.4  
**35398 Giessen**

Otto Ufer GmbH u Co KG  
Hans-J.-Danckworth-Str. 2a  
**35578 Wetzlar**

Alfred Nitsche  
Weichselstr. 22  
**36043 Fulda**

Horst Schwarzer  
Matth.-Grünwald-Str. 38  
**37154 Northeim**

Gernröder Elek.Masch.Bau  
GmbH  
Riethfeld 6  
**37339 Bernrode**

H.-J. Schulschenk Elektromstr.  
Bergfeldstraße 15  
**38122 Braunschweig**

Elektro-Ohlhoff Inh. S. Kuhls  
Braunschweiger Str. 70  
**38518 Gifhorn**

Poschner & Bock Inh.K.Schöbel  
Bahnhofstr. 18  
**38642 Goslar**

Thomas König  
Am Tiedberg 111  
**38835 Zilly**

Peter Gerber Elektrowerkzeuge  
Siedlerweg 6  
**39124 Magdeburg**

Bernhard Thime  
Breitetor 31  
**39248 Barby**

Elektro Bär  
Neuhaldensleber Str. 91  
**39340 Haldensleben**

**40000**

Scheib Elektrotechnik GmbH  
Martinstr. 38  
**40223 Düsseldorf**

M. Rothen  
Elektromaschinenbau  
Max-Planck-Ring 19  
**40764 Langenfeld**

Tillmanns OHG  
Bolksbuscherstraße 14-16  
**41239 Mönchengladbach**

KF Antriebs- und Förder-  
anlagenbau GmbH  
Normannenstr. 11  
**41462 Neuss**

Elektro-Jansen u Küsters GmbH  
& Co.KG  
Brabanter Str. 101  
**41751 Viernsen**

Eduard Targoszyk  
El.Masch.Bau GmbH  
Buscher Bahn 12  
**41836 Hückelhoven**

Elektromotoren Reimann  
Beethovenstr. 175  
**42655 Solingen**

Karl Lohmann  
Rosenhügeler Straße 25  
**42659 Remscheid**

Paul & Marktanner GmbH  
Nordsterstraße 22-28  
**45329 Essen**

Basten & Palapys GmbH  
Max-Planck-Ring 20  
**46049 Oberhausen**

Motorenbau Dingden GmbH  
Karolingerstraße 3  
**46499 Hamminkeln**

Hannig & Zender GmbH Elek-  
trom.  
Hombberger Straße 250  
**47443 Moers**

Heinrich Look Jun  
Kranenburger Str. 90  
**47533 Kleve**

Jung + Schummers GmbH  
Lewerentzstraße 44  
**47796 Krefeld**

Lammers GmbH u Co KG  
Stadtfurst 3  
**48432 Rheine**

Hans Hoesmann  
El.Masch.Bau  
Alfred-Mozer-Str. 24  
**48527 Nordhorn**

Neudecker & Jolitz GmbH & Co.  
Vennweg 28  
**48712 Gescher**

Elektromasch-Bau Häder GmbH  
Gesmolder Str. 78  
**49324 Melle**

Wilhelm van Meegen GmbH  
Karl-Friedrich-Benz-Str.6  
**49377 Vechta**

Heinz Holthaus  
Brinkstr 49  
**49393 Lohne**

**50000**

Heinrich Oberfenner  
E.Rep.Werk  
Vincenzstraße 2  
**51065 Köln**

Karl Zimmermann GmbH  
Gewerbehof 10 - 12  
**51469 Bergisch Gladbach**

Becker Elektromaschinenb.  
GmbH  
Industriestr. 10 Drab.-Hö  
**51674 Wiehl**

PEA Pöttgens Elektrom. GmbH  
Jülicher Straße 114 A  
**52070 Aachen**

Scheen E-Technik  
Heinrich Scheen GmbH  
Am Birkenfeld 1-3  
**52222 Stolberg**

Kleinen Elektromaschinen  
GmbH  
Rurstr 7  
**52349 Düren**

Wilde GmbH  
Feldgartenstr. 1-Heistersch  
**53773 Hennef**

Josef Weber  
Elektrogroßhandel & Reparatur-  
werk GmbH & Co.KG  
Auer-von-Welsbach-Straße 6  
**54292 Trier**

Frey Elektromaschinenbau  
GmbH  
Industriestraße 44  
**55120 Mainz**

Erich Greschke  
Industriestr. 1a  
**55743 Idar-Oberstein**

Wolfram Schiemann Elektro-  
masch. GmbH  
Vielbacher Weg  
**56424 Mogendorf**

Elektromotoren Krämer GmbH  
& Co. KG  
Am Ohligspfad 32  
**56564 Neuwied**

Andreas Fuhrmann  
Mayener Str. 16  
**56729 Kehrigh**

Erich Schäfer KG  
Käner Str. 11  
**57074 Siegen**

Schüttler GmbH Elektro-Masch.  
Eifelstraße 3  
**57439 Attendorn**

Michael Mies Ankerwickelei  
Saynstraße 15  
**57627 Hachenburg**

Hans-Rainer Gördes  
Neue Straße 28 b  
**58135 Hagen**

B+M Blumenbecker GmbH  
Baarstraße 170  
**58636 Iserlohn**

## 16. Evitez tout démarrage intempestif

Tant que l'appareil est branché au réseau électrique, ne le portez jamais en ayant le doigt placé sur l'interrupteur. Avant de relier l'appareil au réseau électrique, assurez-vous toujours que l'interrupteur est en position d'arrêt.

## 17. Câble de rallonge électrique pour l'extérieur

N'utilisez en extérieur que des câbles de rallonge électrique homologués pour cet usage (cf. marquage correspondant).

## 18. Soyez toujours vigilant

Observez votre travail. Usez de bon sens et soyez toujours prudent. N'employez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou distrait.

## 19. Contrôlez toujours que votre appareil n'est pas endommagé.

Avant de réutiliser un appareil, vérifiez soigneusement le parfait fonctionnement et la conformité des dispositifs de sécurité ou des pièces légèrement endommagées. Vérifiez que le fonctionnement des pièces en mouvement soit correct, qu'elles ne grippent pas ou que d'autres pièces ne soient pas endommagées. Tous les composants doivent être montés correctement et remplir toutes les conditions pour garantir le fonctionnement impeccable de l'appareil. A défaut de toute autre directive expressément précisée dans la notice d'emploi, tout dispositif de sécurité et toute pièce endommagés doivent être réparés ou échangés de manière appropriée par un réparateur agréé. Tout interrupteur de commande défectueux doit être remplacé par un réparateur agréé. N'utilisez jamais un appareil dont l'interrupteur n'est plus en mesure ni de mettre en marche ni d'arrêter l'appareil correctement.

## 20. Attention!

Pour votre propre sécurité, n'utilisez que les accessoires et dispositifs adaptables mentionnés dans la notice d'emploi ou recommandés par le fabricant de l'appareil. L'utilisation d'accessoires ou d'outils adaptables autres que ceux recommandés dans la notice d'emploi ou dans le catalogue peut signifier pour vous un danger personnel de blessure.

## 21. Faites réparer votre appareil électrique par un spécialiste

Les appareils FEIN sont conformes aux règles de sécurité en vigueur. Toute réparation doit être faite par un spécialiste et uniquement avec des pièces d'origine sinon elle peut être cause de risques graves pour la sécurité de l'utilisateur.

**Veuillez ranger soigneusement cette notice d'emploi.**

## - Instrucciones de seguridad -

**¡ATENCIÓN! Con el fin de reducir el peligro de descarga eléctrica, daños corporales y de incendio al emplear máquinas eléctricas, observe las siguientes medidas de seguridad básicas. Lea y observe estas instrucciones antes de utilizar la máquina. ¡Conserve cuidadosamente las instrucciones de seguridad!**

### 1. Mantenga en orden su área de trabajo

El desorden en el área de trabajo aumenta el peligro de accidente.

### 2. Tenga en cuenta las influencias del medio ambiente

No exponga las máquinas eléctricas a la lluvia. No utilice máquinas eléctricas en un ambiente húmedo o mojado. Cuide que el área de trabajo esté bien iluminado. No utilice máquinas eléctricas en proximidad de líquidos o gases inflamables.

### 3. Protéjase contra las descargas eléctricas

Evite el contacto con elementos conectados a tierra (p.ej. tubos, radiadores de calefacción, cocinas eléctricas, frigoríficos). Cuando trabaje al aire libre o si pueden penetrar la humedad o polvos conductores en la máquina, es recomendable que la máquina este conectada a un interruptor de seguridad (RCD, PRCD) que actúe a una corriente de disparo máxima de 30 mA.

### 4. ¡Mantenga los niños a distancia!

No permita que otras personas toquen la máquina o el cable. Manténgalas alejadas de su área de trabajo.

### 5. Guarde sus herramientas en lugar seguro

Las máquinas y herramientas no utilizadas deben guardarse en un lugar seco, cerrado y fuera del alcance de los niños.

### 6. No sobrecargue su máquina

Trabjará mejor y con mayor seguridad respetando el nivel de potencia indicado.

### 7. Utilice la máquina adecuada

No utilice máquinas o dispositivos adicionales de potencia reducida para realizar trabajos pesados. No utilice máquinas para usos y trabajos para los cuales no han sido previstos, no utilice p.ej. una sierra circular de mano para talar árboles y cortar ramas.

### 8. Póngase la ropa de trabajo conveniente

No lleve ropa ancha o joyas. Podrían engancharse en las piezas en movimiento. Al efectuar trabajos al aire libre, se recomienda el uso de guantes de goma y de zapatos con suela de goma antideslizante. Póngase una redcilla para el pelo si lo tiene largo.

### 9. Póngase gafas protectoras

Póngase también una mascarilla si el trabajo realizado produce polvo.

### 10. Preserve el cable de alimentación

No lleve la máquina colgada del cable y no tire de éste para desconectar la clavija de la base del enchufe. Proteja el cable contra el calor, el aceite y de aristas filosas.

### 11. Sujete la pieza de trabajo

Utilice un dispositivo de fijación o un tornillo de banco, con el fin de sujetar fuertemente la pieza de trabajo. Así estará afirmada con mayor seguridad que con su mano y tendrá las manos libres para manejar la máquina correctamente.

### 12. No extienda excesivamente su radio de acción

Evite toda postura que le cause cansancio. Cuide que su postura de trabajo sea segura y que le permita conservar el equilibrio en todo momento.

### 13. Cuide sus herramientas con esmero

Mantenga sus herramientas afiladas y limpias con el objeto de trabajar mejor y de manera más segura. Siga las instrucciones de mantenimiento y las indicaciones para el cambio de útiles. Compruebe regularmente el estado de la clavija y del cable de alimentación y en caso de deterioro hágalos cambiar por un especialista acreditado. Compruebe regularmente la prolongación del cable y en caso de deterioro cámbiela. Mantenga las empuñaduras secas y exentas de aceite y grasa.

### 14. Desconecte la clavija de la red

en caso de no utilizar la máquina, antes de proceder al mantenimiento y al cambiar la herramienta como p. ej. la hoja de sierra, la broca o todo tipo de útiles.

## FEIN Service in Deutschland.

00000

Biebrach GmbH  
Leipziger Str. 132  
01127 Dresden

Dieter Haufe  
Massenstr. 140  
01900 Grossröhrsdorf

Ekkehard Kretschmer  
E.Masch.B.  
August-Bebel-Str. 7  
02785 Oibersdorf

Herbert Krug Elektromotoren  
Reichenbacher Str. 14  
02827 Göritz

Arthur Sachse Inh. W. Klobsch  
Spremberger Straße 27  
03149 Forst

Karl-Heinz Fröschke  
Südstr. 45  
03253 Doberlug-Kirchhain

Motoren-Walter OHG  
Wachsmuth-Str. 3  
04229 Leipzig

G. Hentschler  
Elektrowerkzeugcenter GmbH  
Heiterblickstr. 42  
04347 Leipzig

Rehmet & Hessel Rep.-Service  
Dorfstr. 2/O.T. Dehnitz  
04808 Wurzen

K.-H. Melzer Elektrog.GmbH  
Hans-Dittmar-Str. 3 A  
06118 Halle

Elma GmbH  
Zeit Elektro-M.Bau  
Auestr. 7-9  
06712 Zeitz

Motoren Böhning  
Lindenstr. 42  
06847 Dessau

Patzer - Techn. Fachhandel  
Gewerbe. Pestalozzistr.38  
07318 Saalfeld

Winfried Heber Elektromeister  
Hauptstraße 11  
08115 Lichtentanne

Jens & Uwe Rülke Gbr  
Aue-Str. 36  
08371 Glauchau

EMB Elektromaschinenbau  
Service GmbH  
Jägerstraße 9-13  
09111 Chemnitz

Dieter Nagel Elektromasch.Bau  
Limbacher Straße 212  
09116 Chemnitz

Eitrik Elektrotechnik GmbH  
Goethestr. 13  
09212 Limbach-Oberfrohna

10000

Hans-Joachim Voigt & Sohn  
Nordlichtstraße 48/50  
13405 Berlin

Elmas-Albrecht GmbH  
Fehrbelliner Str. 29  
13505 Berlin

Elektrowerkzeuge Steffi Winter  
Petzinstr. 30  
14542 Geltow

Lothar Klähr  
TGC Markendorf, Ringstr. 1216  
15236 Frankfurt

El.Masch.Service Bl.Felde GmbH  
R.Strzeletz  
Am Spitzberg 4  
15806 Gross Machnow

Fuchs u. Nietz GmbH  
Kiefernweg 16  
15907 Lübbau

Motoren Weigt GmbH  
Am Krankenhaus 21-29  
16225 Eberswalde-Finow

Elektro-Schmidt  
Berliner Str. 59  
16761 Hennigsdorf

Baar-Elektrik Antriebstechnik  
Neustrelitzer Straße 120  
17033 Neubrandenburg

Wolfgang Job  
Pribbenower Weg 3  
17153 Reuterstadt Stavenhagen

Ihrke Antriebstechnik Emb  
Bahnhofstr. 16  
17213 Malchow

Elektromaschinen E.G.Löcknitz  
Straße der Republik 14 B  
17321 Löcknitz

Garske Elektromaschinen  
Konstantin Garske  
Sundstraße 12  
18528 Bergen

Elektro-Antr.Technik Albrecht  
Neeser Steig 29  
19300 Grabow

20000

Friedrich Rütz  
Inh. Karl-Heinz Barnstorf  
Reimbeker Redder 102  
21031 Hamburg

Erwin Peters GmbH  
Grossmoorbogen 21  
21079 Hamburg

Randt Elektrom.  
Inh.D.Behrens  
Klarenstrecker Damm 9  
21884 Stade

Hans Sauer GmbH  
Barkhausenweg 8  
22339 Hamburg

Stolze GmbH & Co. KG  
Schwertfegerstr. 12  
23556 Lübeck

Elektrodienst  
Helm. Mannheimer  
Am Lembkenhof  
23866 Wismar

Gebr. Friedrich Elektrotechnik  
Langer Rehm 10  
24149 Kiel

Otto Möller  
Haart 103  
24539 Neumünster

Walter Jessen GmbH  
Heinrich Hertz Str. 18  
24837 Schleswig

Wilhelm Kleeberg GmbH  
Graf-Zeppelin-Str. 5  
24841 Flensburg

Müller GmbH  
Westerstr. 76  
25336 Elmshorn

Heinz Martens  
Westertweute 10  
25541 Brunsbüttel

Motoren-Jacobs GmbH  
Hamburger Straße 57  
25748 Helde

Lamschick GbR  
Inh. Adolar und Nils Lamschick  
Am Nordkreuz 26  
26180 Rastede

Reiner Temme  
Kurze Str. 10  
26316 Varel

Janssen Elektromaschinen  
GmbH  
Leerer Landstr. 35-41  
26603 Aurich

Feldmann Elektromotoren  
GmbH  
Am Emsdeich 5  
26789 Leer

Bernhard Tennie  
Friederikenstr. 85  
26871 Papenburg

Matthias Wendland  
Elektromaschinenbau  
Am Mühlkamp 14  
27232 Sulingen

Gerhard Frese  
E.Masch.Bau GmbH  
Kreuzweg 5-7  
27367 Sottrum

Friedr Grote Elektro GmbH  
Marktstr. 16  
27404 Heeslingen

H. Tiemann Elektro-  
masch.GmbH  
Neue Reihe 65  
27472 Cuxhaven

Wiebach Inh. Jörg Tugunke  
Elbinger Platz 3  
27570 Bremerhaven

Elektrotechnik Jantzen GmbH  
Witdingstr. 20  
27572 Bremerhaven

Hedemann Elektromaschinen-  
bau GmbH & Co.  
Industriestr. 4  
28044 Weyhe

Kurt Schulz GmbH i.G.  
Albert-Köhler-Str. 10  
29221 Celle

Elektro Motoren Müller GmbH  
Birkenallee 9  
29525 Uelzen

Stöhr Elektromaschinenbau  
GmbH  
Otto-Hahn-Str. 4  
29684 Walsrode

30000

Freiberg GmbH  
Berliner Allee 28  
30855 Langenhagen

Werner Wolf  
Brunker Stieg 2  
31061 Affeld







## FEIN Service.

Die FEIN-Kundendienstabteilung (Zentralreparatur), FEIN-Vertragswerkstätten und Vertretungen beraten Sie bei Kundendienst und Reparatur von FEIN-Elektrowerkzeugen und führen schnelle und sachkundige Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten für Sie aus.

### C. & E. FEIN GmbH & Co. KG

Zentralreparatur • Werk III Genkingen

Feinstraße 3 • 72820 Sonnenbühl

Telefon 0 71 28/3 88 163

Telefax 0 71 28/3 88 169

<http://www.fein.de>

<http://www.fein.com>

#### 15. Retire las llaves de la máquina

Antes de conectar la máquina, asegúrese de que se hayan quitado las llaves y los útiles de ajuste.

#### 16. Evite toda puesta en marcha accidental

No lleve las máquinas con el dedo puesto sobre el interruptor mientras esté conectada a la red eléctrica. Cerciórese de que el interruptor no esté activado al conectar la máquina a la red eléctrica.

#### 17. Prolongación de cable para exteriores

Para trabajar en el exterior utilice solamente cables de alimentación homologados y convenientemente marcados.

#### 18. Esté siempre atento

Observe su trabajo. Actúe en forma racional. No utilice las herramientas cuando no se puede concentrar.

#### 19. Controle el aparato para determinar eventuales desperfectos

Antes de seguir utilizando la máquina, compruebe minuciosamente el correcto y adecuado funcionamiento de los dispositivos de seguridad y de piezas que presenten daños leves. Compruebe si las piezas móviles funcionan correctamente, que no se atasquen y que no presenten daños. Todas las piezas deben estar correctamente montadas y cumplir todos los requisitos para garantizar el correcto funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si las instrucciones de funcionamiento no contienen indicaciones contrarias, los dispositivos de seguridad o piezas dañadas deben ser adecuadamente reparadas o cambiadas por un taller de servicio de posventa. Los interruptores deteriorados deben ser cambiados en un taller de servicio de posventa. No utilice máquinas en las cuales no se puede activar o desactivar el interruptor.

#### 20. ¡Atención! ¡Para su seguridad!

Utilice las herramientas eléctricas, los accesorios, los útiles, etc. según estas instrucciones y de la manera indicada para la herramienta eléctrica en cuestión teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y las tareas a realizar. La utilización del aparato para trabajos que normalmente no se ejecutan con esta herramienta eléctrica, puede conducir a situaciones peligrosas. La utilización de útiles o accesorios distintos a aquellos recomendados en el catálogo puede originarle lesiones personales.

#### 21. Haga reparar la máquina por un especialista

Las máquinas eléctrica FEIN están construidas de acuerdo con las normas de seguridad vigentes. Las reparaciones sólo deben ser ejecutadas por especialistas, de lo contrario pueden originarle accidentes al usuario.

**¡Conserve estas instrucciones cuidadosamente!**

## – Indicazioni per la sicurezza –

**ATTENZIONE! Durante l'utilizzo di utensili elettrici devono essere sempre osservate le seguenti indicazioni di sicurezza, al fine di evitare il rischio di scosse elettriche, di incendio e prevenire infortuni. Legga e osservi le seguenti indicazioni prima di utilizzare l'apparecchio. Conservi con cura le presenti norme!**

### 1. Tenga sempre in ordine il Suo posto di lavoro

Un posto di lavoro in disordine comporta il rischio d'infortunio.

### 2. Tenga conto delle condizioni ambientali

Non esponga gli utensili elettrici alla pioggia. Non utilizzi gli utensili elettrici in ambienti umidi o bagnati. Si accerti di disporre sempre di una buona illuminazione. Non utilizzi gli utensili elettrici in prossimità di liquidi o di gas infiammabili.

### 3. Si protegga dai rischi di scosse elettriche

Eviti contatti con oggetti collegati a terra (per es. tubi, termosifoni, forni, frigoriferi). In caso di lavori all'aperto o quando umidità o polvere metallica possono penetrare all'interno dell'apparecchio, è consigliabile collegare l'elettrotensile alla rete elettrica di alimentazione (RCD, PRCD) con corrente di apertura max. 30 mA.

### 4. Tenga lontano i bambini

Durante il lavoro tenga lontano altre persone, impedendo loro di toccare l'utensile o il cavo di alimentazione.

### 5. Conservi i Suoi elettrotensili in luogo sicuro

Gli utensili non utilizzati dovrebbero essere tenuti in luoghi chiusi, asciutti e fuori della portata dei bambini.

### 6. Non sovraccarichi l'utensile

Lavorerà meglio e con più sicurezza nell'ambito della potenza di targa.

### 7. Utilizzi l'elettrotensile adatto

In caso d'impieghi gravosi, non usi utensili di debole potenza o accessori aggiuntivi. Non usi gli utensili per scopi e lavori, ai quali essi non sono destinati, per es. non utilizzi la sega circolare per abbattere alberi o tagliare rami.

### 8. Si vesta in modo adeguato

Non indossi abiti larghi o gioielli. Essi potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento dell'utensile. Lavorando all'aperto è consigliabile indossare guanti in gomma e scarpe con soles antiscivolo. Gli eventuali capelli lunghi vanno opportunamente raccolti.

### 9. Usi occhiali di sicurezza

In caso di lavori con sviluppo di polvere, utilizzi una maschera antipolvere.

### 10. Eviti usi impropri del cavo

Non trasporti l'utensile trattenendolo per il cavo e non tiri il cavo per staccare la spina dalla presa di corrente. Protegga il cavo dalle alte temperature e dal contatto con olio e spigoli vivi.

### 11. Blocchi il pezzo in lavorazione

Per bloccare il manufatto, utilizzi dispositivi di bloccaggio o una morsa. Con questi il bloccaggio è più efficace che con la Sua mano, e consente l'impiego della macchina con entrambe le mani.

### 12. Eviti posizioni malsicure

Non assuma posizioni del corpo innaturali. Mantenga sempre una sicura posizione di lavoro comoda ed equilibrata.

### 13. Abbia sempre cura dei Suoi utensili

Per poter lavorare bene ed in sicurezza, mantenga i Suoi utensili affilati e puliti. Segua le istruzioni di manutenzione e le indicazioni per il cambio degli utensili di consumo. Controlli regolarmente la spina e il cavo di alimentazione e, in caso di danni, li faccia sostituire da tecnico specializzato. Controlli regolarmente i cavi di prolunga e li sostituisca, qualora risultino danneggiati. Mantenga le impugnature asciutte e libere da tracce di olio o grasso.

### 14. Stacchi la spina dalla presa di corrente

Sconnetta l'apparecchio dalla rete elettrica ogni volta che lo stesso non è in uso, prima della manutenzione e per la sostituzione dell'utensile di consumo, per es. lame da seghetto, punte da trapano e utensili di consumo di ogni tipo.

### 15. Non lasci chiavi di servizio inserite nell'apparecchio

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, controlli che tutte le chiavi di servizio e gli utensili di regolazione siano stati tolti.

### 8. ارتدى الملابس المناسبة للعمل.

لا ترتدى الملابس المهلهلة أو الحلى (سلاسل) أما إذا كان شعرك طويلا فارتدى دائما غطاء مناسباً للرأس. في حالات العمل الخارجي ننصح بارتداء القفازات وأحذية الأمان.

### 9. حافظ على سلامة عينيك.

دائما ارتدى نظارات الحماية. كذلك استعمل الكمامات الواقية في الأماكن المثيرة للأتربة والغبار.

### 10. لا تسيء استعمال الكابيل الكهربائي.

لا تحمل المعدة من الكابيل. لا تسحب الكابيل لفصل المعدة عن مخارج الكهرباء.

يجب حماية الكابلات من القطع والزيوت والحرارة الزائدة.

### 11. ثبت قطعة العمل جيدا

ثبت قطعة العمل بواسطة تجهيزه شد أو منجله لأنها تصبح بهذا أكثر ثباتا من مجرد تثبيتها باليد كما أن هذا سيسمكك من استخدام المعدة باليدين معا.

### 12. لا تقترب أكثر من اللازم.

احترس من الاقتراب أكثر من اللازم.

قف دائما في وضع متزن وثابت.

### 13. اهتم بصيانة المعدة

يجب مراعاة أن تكون المعدة دائما حادة ونظيفة لضمان الأمان وجودة العمل. التزم بتعليمات الصيانة وإرشادات الأمان عند تغيير قطع المعدة. اختر باستمرار سلامة المقبس والكابيل وفي حالة وجود تلف بهما يجب قيام فني متخصص ومعترف به بتجديدهما. اختر سلامة وصلة امتداد الكابيل باستمرار ويتحتم استبدالها عند حدوث أي تلف بها. يجب أن تكون مقابض المعدة جافة وخالية من بقايا الزيوت والدهون.

### 14. افضل التيار الكهربائي عن المعدة

يجب فصل التيار الكهربائي عن المعدة عند انتهاء الاستخدام وقبل بدء عملية الصيانة وعند تغيير أداة العمل مثل فصل المشمار والثقبارة وكافة آلات المعدة.

### 15. لا تسس مفاتيح الرباط على المعدة.

تأكد من إزالة مفاتيح الرباط عن المعدة.

## – إرشادات الأمان –

تحذيرا عند استعمال معدات كهربائية التزم دائما بإرشادات الأمان الأساسية لتجنب الصدمات الكهربائية و تفادي مخاطر الإصابات الشخصية والحريق.

قبل استعمال المعدة، اقرأ الإرشادات بعناية.

احفظ بهذه الإرشادات في مكان أمين.

### 1. احتفظ بمكان العمل نظيفا

الأماكن الغير مرتبة تسبب في الحوادث.

### 2. خذ في الاعتبار تأثير البيئة

لا تعرض المعدة للمطر. لا تستعمل المعدات في جو رطب أو مكان مبلل.

لا تستعمل المعدات بقرب السوائل أو الغازات القابلة للاشتعال.

### 3. احترس من التعرض للصدمات الكهربائية

تجنب تلامس جسدك بالأجزاء المتصلة بالأرض (مثل المواسير أو الأنابيب وأحسام أجهزة التدفئة ومواقف الطهي والثلاجات) عند استعمال المعدة في الهواء الطلق أو عند احتمال تسرب الرطوبة أو الأتربة موصلة التيار إليها فإننا ننصح بتوصيل المعدة بمفتاح قطع تيار التسرب (FI; RCD; PRCD) بقدرة إطلاق تيار لا تزيد عن 30 ملي أمبير.

### 4. ابعد الأطفال عن مكان العمل.

لا تعطى الفرصة للأطفال للاقتراب من مكان العمل أو ملامسة المعدة الكهربائية.

### 5. احفظ المعدات في مكان أمين

في غير أوقات العمل لا بد من المحافظة على المعدات في مكان جاف و مرتفع و بعيد عن تناول الأطفال.

### 6. لا تضغط بعنف على المعدات.

المعدات الكهربائية تعمل بأمان و كفاءة أعلى عند إعطائها الفرصة لتعمل بالطريقة التي صممت من أجلها.

### 7. استخدم المعدة الصحية

لا تستخدم معدة أو مهايي ذات قدرة ضعيفة لإنجاز أعمال تتطلب معدة ذات قدرة أعلى. لا تستخدم المعدة في أعمال أو أغراض غير مصممة من أجلها. على سبيل المثال لا تستخدم منشار يدوي دائري لقطع الأشجار أو لقص فروعها.

١٦. احترس عند بداية التشغيل.

لا تتحرك بالمعدة الموصلة بالكهرباء و إصبعك على مفتاح التشغيل.  
قبل توصيل التيار الكهربائي تأكد دائما من وجود مفتاح التشغيل في وضع عدم التشغيل.

١٧. الوصلات الكهربائية الخارجية.

في حالة العمل في الهواء الطلق تأكد دائما من ملاءمة الوصلات الكهربائية للعوامل الجوية الخارجية.

١٨. انتبه أثناء العمل.

انتبه لكل ما تفعل. لا تستعمل المعدة في حالة الشعور بالإرهاق.

١٩. يجب فحص المعدة لاكتشاف أي أعطال بها

يتحتم قبل استخدام المعدة فحص كافة تجهيزات الوقاية للتأكد من سلامتها وإصلاح أي تلف بأجزاء المعدة لضمان قدرتها على إنجاز وظائفها على أكمل وجه. كما تأكد من سلامة الأجزاء المتحركة ومن عدم وجود ما يعوق حركتها أو تلف. يجب تركيب كافة الأجزاء بالطريقة الصحيحة والالتزام بكافة التعليمات لضمان كفاءة وسلامة عمل المعدة. عند تلف تجهيزات الوقاية أو أي جزء بالمعدة يجب إصلاحه أو استبداله بمراكز الخدمة الهندسية إن لم تذكر إمكانية أخرى بتعليمات الأمان. عند حدوث عطل بالمفاتيح يجب استبدالها بمراكز الخدمة الهندسية. ممنوع استخدام أي معدة عند وجود عطل بمفتاح التشغيل والإبطال.

٢٠. تحذير — لضمان سلامتك.

استعمل المعدات حسب إرشادات الأمان.  
المعدات الكهربائية لا بد أن تستعمل للأغراض التي صممت من أجلها.  
استعمالك للإضافات أو الكماليات الغير مذكورة قد يعرضك لخطر الإصابة.

٢١. إصلاح المعدة يجب أن يقوم بها فقط مهندس كهربائي متخصص.

جميع معدات فاين مصممة حسب مواصفات ومتطلبات الأمان العالمية.  
يجب إجراء كل الإصلاحات فقط بواسطة مهندس كهربائي متخصص. و إلا يكون مستخدم المعدة قد عرض أمنه للخطر.

الرجاء الاحتفاظ بهذه التعليمات في مكان أمين.

16. Eviti gli avviamenti accidentali

Non tenga in mano l'apparecchio collegato alla rete elettrica, tenendo le dita appoggiate sull'interruttore. Collegando l'apparecchio alla rete, si assicuri che l'interruttore sia disinserito.

17. Cavi di prolunga per lavori all'aperto

All'aperto utilizzi solo cavi di prolunga appositamente autorizzati e adeguatamente contrassegnati.

18. Usi sempre la massima attenzione

Osservi il Suo lavoro. Proceda con giudizio. Non utilizzi l'apparecchio se non può concentrare tutta l'attenzione sul lavoro eseguito.

19. Controlli che l'apparecchio non sia danneggiato

Prima di utilizzare l'apparecchio, occorre controllare attentamente l'efficienza ed il perfetto funzionamento dei dispositivi di sicurezza, e delle eventuali parti lievemente danneggiate. Controlli che il funzionamento delle parti in movimento sia regolare e privo di grippature e se vi sono parti danneggiate. Occorre controllare che tutte le parti accessorie siano state montate correttamente e che siano soddisfatte tutte le condizioni, per assicurare un perfetto funzionamento dell'apparecchio. Le parti ed i dispositivi di sicurezza eventualmente danneggiati devono essere riparati o sostituiti in modo appropriato, presso un centro assistenza autorizzato, salvo diverse indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Gli interruttori danneggiati devono essere sostituiti presso un centro assistenza autorizzato. Non usi quegli apparecchi, il cui interruttore non possa essere più inserito e disinserito regolarmente.

20. Attenzione! Per la Sua sicurezza!

Utilizzi elettrodomestici, accessori, utensili di consumo ecc. conformemente alle presenti prescrizioni, e nel modo previsto per il rispettivo elettrodomestico, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da eseguire. L'uso dell'elettrodomestico per lavori, che normalmente non vengono eseguiti con questo apparecchio, può condurre a situazioni pericolose. L'uso di utensili di consumo o accessori diversi da quelli raccomandati nelle istruzioni per l'uso o nel catalogo può comportare rischio d'infortunio.

21. Fare riparare gli apparecchi solo da personale specializzato.

Gli elettrodomestici FEIN sono conformi alle vigenti norme di sicurezza. La loro riparazione deve essere eseguita solo da personale specializzato, altrimenti possono derivare infortuni per l'utilizzatore.

Conservi con cura le presenti raccomandazioni!

## – Recomendações de segurança –

**IMPORTANTE:** As seguintes medidas de segurança são necessárias na utilização de ferramentas eléctricas para protecção contra fogo, lesões e choques eléctricos. Antes de utilizar estes aparelhos leia e observe estas recomendações e mantenha-as presente!

### 1. Mantenha o seu local de trabalho devidamente arrumado

Desordem no local de trabalho é uma fonte de acidentes.

### 2. Tome em consideração a influência do ambiente que o rodeia

Não exponha a ferramenta eléctrica à chuva. Não utilize a ferramenta eléctrica em locais molhados ou húmidos. Procure uma boa iluminação. Não utilize a ferramenta eléctrica perto de líquidos inflamáveis ou gases.

### 3. Proteja-se contra choque eléctrico

Evite contacto com peças que estão ligadas à terra, como por exemplo: fri-goríficos, fogões, aquecedores e tubos. Para os trabalhos ao ar livre ou quando pode penetrar humidade ou pó condutor na máquina recomendamos ligar o aparelho através de um disjuntor de corrente de defeito (RCD,PRCD) com uma corrente de activação max. de 30 mA.

### 4. Afaste as crianças!

Não deixe tocar outras pessoas na ferramenta ou no cabo. Afaste-os do seu local de trabalho.

### 5. Guarde a ferramenta em local seguro

Ferramentas não utilizadas deverão guardar-se em locais secos, fechados e fora do alcance de crianças.

### 6. Não sobrecarregue a sua ferramenta

Você trabalha melhor e com mais segurança não ultrapassando a capacidade indicada.

### 7. Utilize a ferramenta adequada

Não utilize ferramentas e aparelhos adicionais com fraca capacidade para trabalhos que exigem maior potência. Não utilize ferramentas que não estão destinadas para determinados trabalhos e fins não adequados, por exemplo não utilize uma serra circular manual para cortar árvores ou ramos.

### 8. Utilize a roupa adequada

Não use roupa larga ou jóias. Podem agarrar-se em peças móveis. É aconselhável para trabalhos ao ar livre o uso de luvas de borracha e sapatos com solas não escorregadias. Se usa cabelos compridos proteja-os com uma rede.

### 9. Utilize óculos de protecção

Utilize mascaras de protecção em trabalhos de muita poeira.

### 10. Não utilize o cabo para funções diferentes

Não transporte a ferramenta pelo cabo, nem puxe o cabo quando a desliga da tomada. Proteja o cabo contra calor, óleos e cantos agudos.

### 11. Fixe a peça a trabalhar

Utilize um torno de bancada ou outro dispositivo de fixação para segurar a peça. Ela está assim mais segura do que nas suas mãos, e ficará com elas livres para trabalhar com a máquina.

### 12. Controle a sua posição

Evite uma posição anormal do corpo. Assegure uma posição correcta e mantenha sempre o equilíbrio.

### 13. Trate com cuidado da sua ferramenta

Mantenha a sua ferramenta limpa e afiada para poder trabalhar bem e mais seguro. Siga as instruções de manutenção e a indicação para as mudanças de ferramenta. Controle regularmente o cabo eléctrico e se está danificado deixe-o substituir por uma pessoa qualificada. Controle regularmente os cabos das extensões e substitua-os se estão com defeitos. Mantenha os punhos secos e livre de gorduras e óleos.

### 14. Desligue a ficha da tomada de corrente

Quando a ferramenta eléctrica não está em uso, antes da manutenção ou da mudança dos acessórios, como por exemplo a folha de serra, broca e toda espécie de ferramentas da máquina.

### 15. Não deixe as chaves na ferramenta

Antes de ligar verifique se as chaves e ferramentas de ajuste foram retiradas.

### 16. Evite o arranque involuntário

Não transporte ferramenta ligada à corrente com o dedo no interruptor. Verifique se o interruptor está desligado antes de ligar à corrente.

### 17. Cabo de extensão ao ar livre

Utilize ao ar livre sómente cabos de extensão autorizados e devidamente sinalizados.

### 14. Elektrik fişini çekip prizden çıkarınız

Elektrikli cihaz kullanılmadığı zaman, bakım işlerinden önce ve alet değiştirileceği zaman (örneğin dairesel testere, matkap, her türlü makine aletleri vs.), cihazın elektrik fişini çekip prizden çıkarınız.

### 15. Alet anahtarlarını aletlere takılı bırakmayınız

Cihazı çalıştırmaya başlamadan önce, anahtar veya ayar aletlerinin cihaza takılı olup olmadığını kontrol ediniz.

### 16. Cihazın istemeden çalışmaya başlamasını önleyiniz

Elektriğe bağlı olan bir cihazı taşıırken, parmağınızın açma şalterinde olmamasına dikkat ediniz. Cihaz elektrik şebekesine bağlanacağı zaman, açma şalterinin kapalı pozisyonunda olmasına dikkat ediniz.

### 17. Açık sahada uzatma kablosu kullanılması

Açık sahada sadece uygun, özellikle bu tür kullanım için öngörülmüş olan ve gerektiği şekilde işaretlenmiş olan bir uzatma kablosu kullanınız.

### 18. Daima dikkatli olunuz

Yaptığımız işi sürekli takip ediniz. İtinالی ve mantıklı davranınız. Konsantre olmadığınız zamanlarda cihazı kullanmayınız.

### 19. Cihazda her hangi bir hasar olup olmadığını kontrol ediniz

Cihaz kullanılmaya devam edilmeden önce, koruyucu tertibatlar veya hafif hasarlı olan parçalar, muntazam ve yönetmeliklere uygun bir şekilde kullanılıp kullanılmıyacakları ve fonksiyonları hususunda itinalı bir şekilde kontrol edilmeliler. Hareket edebilen parçaların fonksiyonlarını kontrol ediniz, sıkışma veya her hangi bir hasar olup olmadığını da kontrol ediniz. Bütün parçaların doğru monte edilmiş olması gerekir. Bütün parçalar, elektrikli cihazın doğru çalışabilmesi için gerekli olan yönetmeliklere uygun olmalılar. Eğer işletme kılavuzunda aksine bir talimat verilmemişse, hasarlı koruyucu tertibatlar ve parçalar, yetkili bir servis tarafından tamir edilmeli veya değiştirilmelidir. Hasarlı şalter ve düğmeler de yetkili bir servis tarafından değiştirilmelidir. Açma kapatma şalteri doğru çalışmayan bir cihazı kullanmayınız.

### 20. Dikkat! Kendi güvenliğiniz için!

Elektrikli cihaz ve aletleri, aksesuarları, ek aletleri vs. burada verilen bilgi ve talimatlara göre kullanınız. Her elektrikli cihazı, öngörüldüğü şekilde, mevcut çalışma koşullarına ve yapılacak olan işe uygun bir şekilde kullanınız. Cihazın öngörülmemiş olan bir iş için kullanılması, tehlikeli durumların oluşmasına sebebiyet verebilir. İlgili cihazlar ile, kullanma kılavuzunda veya katalogda bildirilen ek aletlerin haricinde başka aletler kullanılması, sizin için yaralanma tehlikesi yaratabilir.

### 21. Tamir işlerini sadece yetkili elektrikçiler yapmalıdır

FINE elektrikli aletleri, bilinen ve geçerli olan güvenlik yönetmeliklerine uygundur. Bütün tamir işleri sadece yetkili elektrikçiler tarafından yapılmalıdır, aksi halde cihazı kullanan kişi için kaza ve tehlike söz konusudur.

**Bu güvenlik bilgilerini itinalı bir şekilde muhafaza ediniz!**

## – Güvenlik bilgileri –

**DİKKAT! Elektronik cihazlar ve aletler kullanırken, elektrik çarpmasına, yaralanma ve yanma tehlikesine karşı, şu güvenlik önlemlerine daima dikkat edilmelidir. Cihazı kullanmaya başlamadan önce bu talimatları okuyup, onlara uyunuz. Bu güvenlik bilgilerini iyi muhafaza ediniz!**

1. **Çalıştığınız sahayı temiz ve muntazam tutunuz**  
Çalıştığınız sahanın dağınık veya düzensiz olması, kaza tehlikesi yaratır.
2. **Çevrenin etkilerine dikkat ediniz**  
Elektrikli cihazları yağmura maruz bırakmayınız. Elektrikli cihazları nemli veya ıslak yerlerde kullanmayınız. Cihazların kullanıldığı yerin iyi havalandırılmasını sağlayınız. Elektrikli cihaz ve aletleri, yanıcı sıvıların veya gazların yakınında kullanmayınız.
3. **Elektrik çarpmasına karşı önlem alınız**  
Toraklanmış olan parçalara temas etmemeye çalışınız (örneğin borular, ısıtma sistemleri, kalorifer, ocak, fırın, buzdolabı vs.).  
Açık bir sahada çalışırken veya cihaza nem veya elektrik iletebilen toz girme ihtimali olan yerlerde, cihazı elektriğe fazla 30 mA devreye girme akımına sahip olan bir hatalı akım koruyucu şalteri (RCD, PRCD) üzerinden bağlamanızı tavsiye ederiz.
4. **Çocukları cihazdan uzak tutunuz**  
Cihaza veya kabloya başka birinin dokunmasına ve çalıştığınız sahaya üçüncü bir şahsın girmesine izin vermeyiniz.
5. **Elektrikli cihazlarınızı emin bir şekilde muhafaza ediniz**  
Kullanılmamış olan cihazları kuru, kapalı ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza ediniz.
6. **Elektrikli cihazların aşırı yüklenmemesine dikkat ediniz**  
Cihazlar, teknik özelliklerine uygun olan sınırlar dahilinde daha iyi ve daha güvenilir çalışırlar.

7. **Her iş için uygun ve doğru aletleri kullanınız**  
Ağır işler için yeterince gücü olmayan cihazlar veya cihazlara takılan aletler kullanmayınız. Cihazları, amaçlarına uygun olmayan veya öngörülmiş oldukları işler dışında bir iş için kullanmayınız; örneğin bir portatif dairesel testere ile ağaç, dal veya odun kesmeye çalışmayınız.
8. **Uygun iş elbiseleri giyiniz**  
Kolları veya paçaları bol olan elbise giymeyiniz ve ziynet eşyası takmayınız. Bu gibi giysi ve aksesuarlar, hareket eden alet parçalarına takılabilirler. Açık alanda çalışırken lastik eldiven ve kaymayan ayakkabılar giyiniz. Saçlarınız uzunsa, saç filesi takınız.
9. **Koruyucu gözlük kullanınız**  
Toz oluşan işlerde çalışırken solunum aygıtı (maske) kullanınız.
10. **Kabloyu amacına uygun olmayan bir iş için kullanmayınız**  
Kabloyu, aleti taşımak için kullanmayınız ve fişi prizden çıkarmak için kablodan tutup çekmeyiniz. Kabloyu sıcağın, yağdan ve keskin kenarlardan koruyunuz.
11. **İşlenecek olan parçayı emin bir şekilde sabitleyiniz**  
İşlenecek olan parçayı sabitlemek için, germe tertibatı veya mengene kullanınız. Böylelikle işlenecek olan parça daha emin ve sağlam bir şekilde sabitlenmiş olur; işlenecek olan parçayı elle gerektiği kadar sıkı tutmak mümkün değildir. Ayrıca, böylelikle elleriniz serbest olur ve makineyi iki elinizle kullanabilirsiniz.
12. **Durduğunuz yerden başka bir yere aşırı derecede uzanmayınız**  
Vücudunuzun normal konumuna aşırı aykırı bir şekilde durmamaya çalışınız. Emin bir şekilde ve daima dengeli durunuz.
13. **Cihazlarınızın bakımını itinalı yapınız**  
İyi ve emin bir şekilde çalışabilmek için, aletlerinizi keskin ve temiz tutunuz. Bakım talimatlarına ve alet değiştirme veya yenileme zamanlarına uyunuz. Fişi ve kabloyu muntazam aralıklarla kontrol ediniz ve her hangi bir hasar veya arıza tespit ederseniz, uzman ve yetkili bir eleman tarafından değiştirilmesini sağlayınız. Uzatma kablosunu da muntazam aralıklarla kontrol ediniz ve her hangi bir hasar veya arıza tespit ederseniz değiştiriniz.

18. **Esteja sempre atento**  
Observe o seu trabalho. Proceda com cuidado. Não utilize a ferramenta se não está concentrado.
19. **Controle as avarias eventuais do seu aparelho**  
Antes de continuar a usar a ferramenta deve verificar cuidadosamente se os dispositivos de protecção ou todas as peças levemente danificadas funcionam da maneira determinada e impecável. Verifique a função dos componentes móveis, se estão presos ou se existem peças danificadas. Todas as peças devem estar bem montadas e preencher todas as condições para garantir o bom funcionamento da ferramenta eléctrica. Dispositivos de protecção e peças danificadas devem ser substituídas ou reparadas através de uma oficina de reparação especializada. Interruptores danificados devem ser substituídos numa oficina especializada. Nunca utilizar a ferramenta cujo interruptor não actua.
20. **Atenção! Para a sua segurança!**  
Utilize ferramentas eléctricas, acessórios, ferramentas intercambiáveis, etc. de acordo com estas recomendações e da maneira prevista para as respectivas ferramentas eléctricas considerando as condições de trabalho e o trabalho a ser executado. A utilização do aparelho para trabalhos que normalmente não são executados com esta ferramenta eléctrica pode conduzir a uma situação perigosa. A utilização de peças ou acessórios diferentes que não são recomendadas nas instruções de serviço ou no catálogo podem significar um perigo pessoal para V.Exas.
21. **Repare a sua ferramenta num concessionário autorizado**  
As ferramentas eléctricas FEIN são fabricadas de acordo com importantes normas de segurança. As reparações das ferramentas eléctricas só podem ser feitas em centros de assistência autorizados pela marca pois de forma contrária o utilizador incorrerá em riscos de utilização adicionais.

**Conserve cuidadosamente estas instruções.**

## – Υποδείξεις ασφαλείας –

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ληφθούν υπ' όψη τα ακόλουθα βασικά μέτρα ασφαλείας για την προστασία κατά της ηλεκτροπληξίας, κινδύνου τραυματισμού και πυρκαγιάς. Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις υποδείξεις πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Φυλάγετε καλά αυτές τις υποδείξεις!

1. **Κρατάτε τάξη στο χώρο εργασίας σας**  
Αταξία στον χώρο εργασίας σας συνεπάγεται κίνδυνο ατυχημάτων.
2. **Λάβετε υπ' όψη τις επιδράσεις του περιβάλλοντος**  
Μην εκθέτετε ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε υγρό ή βρεγμένο περιβάλλον. Φροντίστε να έχετε αρκετό φως. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια.
3. **Προστατευθείτε από ηλεκτροπληξία**  
Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένα αντικείμενα (π.χ. σωλήνες, σώματα θερμάνσεως, ηλεκτρικές κουζίνες, ψυγεία). Κατά την εργασία στην ύπαιθρο ή εάν είναι δυνατόν να εισχωρήσουν υγρασία ή σκόνη μέσα στο εργαλείο, συνιστάται η σύνδεσή του με έναν διακόπτη διαρροής (RCD, PRCD) που ανοίγει το κύκλωμα σε max 30 mA διαρροή.
4. **Απομακρύνετε τα παιδιά**  
Μην αφήνετε άλλα πρόσωπα να αγγίσουν το εργαλείο ή το καλώδιο, απομακρύνετέ τα από τον χώρο εργασίας.
5. **Φυλάγετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σας σε ασφαλές μέρος**  
Μη χρησιμοποιούμενα εργαλεία να φυλάγονται σε στεγνούς, κλειστούς χώρους, μακριά από παιδιά.
6. **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό σας εργαλείο**  
Εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην προδιαγραμμένη περιοχή ισχύος.
7. **Χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο**  
Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία χαμηλής ισχύος ή προτιθέμενα εργαλεία για υψηλά φορτία. Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία για εργασίες για τις οποίες δεν προορίζονται, π.χ. μη χρησιμοποιείτε δισκοπρίονο για να κόβετε δέντρα ή κλαδιά.
8. **Φοράτε κατάλληλα ρούχα εργασίας**  
Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Υπάρχει πιθανότητα να πιαστούν από κινούμενα μέρη μηχανών. Σε εργασίες στην ύπαιθρο συνιστούνται λαστιχένια γάντια και υποδήματα που δεν γλιστρούν. Εάν έχετε μακριά μαλλιά, φοράτε ένα διχτάκι για τα μαλλιά.
9. **Φοράτε προστατευτικά γυαλιά**  
Χρησιμοποιείτε αναπνευστική μάσκα σε περίπτωση εργασιών με δημιουργία σκόνης.
10. **Μη χρησιμοποιείτε καλώδια για εργασίες για τις οποίες δεν προορίζονται**  
Μην κρατάτε το εργαλείο από το καλώδιό του και μην το τραβάτε από το καλώδιο για να το βγάλετε από την πρίζα. Προστατεύετε το καλώδιο από θερμότητα, λάδι και μυτερές γωνίες.
11. **Ασφαλίστε το εργαλείο**  
Χρησιμοποιείτε συσκευές σύσφιξης ή μέγγενη για να στερεώνετε το αντικείμενο στο οποίο εργάζεστε. Είναι ασφαλέστερο από το να το κρατάτε με το χέρι σας και σας αφήνει ελεύθερα για το χειρισμό του μηχανήματος και τα δύο χέρια.
12. **Μη σκύβετε πάρα πολύ**  
Αποφεύγετε μη φυσική στάση του σώματος, φροντίστε να στέκεστε σίγουρα και να κρατάτε πάντα ισορροπία.
13. **Περιποιείστε προσεκτικά τα εργαλεία σας**  
Κρατάτε τα εργαλεία σας κοφτερά και καθαρά για να είστε σε θέση να εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα. Τηρείτε τις υποδείξεις συντηρήσεως και τις υποδείξεις αλλαγής εργαλείου. Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο και το φως και δώστε τα σε περίπτωση βλάβης να αντικατασταθούν από έναν αδειούχο ειδικό. Ελέγχετε τακτικά το επιμηκυντικό καλώδιο και αλλάξτε το σε περίπτωση βλάβης. Οι χειρολαβές πρέπει να είναι στεγνές, να μην είναι λερωμένες από λάδι και λίπος.
14. **Βγάζετε το φως από την πρίζα**  
Σε περίπτωση μη χρήσεως του ηλεκτρικού εργαλείου, πριν την αρχή των εργασιών συντηρήσεως και στην περίπτωση αλλαγής π.χ. της πριονόλαμας, του τρυπανιού και μηχανικών εργαλείων παντός είδους.
15. **Μην ξεχνάτε τα κλειδιά του μηχανήματος στο μηχανήμα**  
Ελέγξτε πριν θέσετε το εργαλείο σε λειτουργία ότι έχετε βγάλει τα κλειδιά και τα εργαλεία ρύθμισης.
16. **Αποφεύγετε την άβελη θέση σε λειτουργία**  
Μην κρατάτε εργαλεία που είναι στην πρίζα με το δάκτυλο στο διακόπτη. Βεβαιωθείτε ότι όταν βάζετε την πρίζα είναι κλειστός ο διακόπτης του εργαλείου.
17. **Καλώδιο επιμήκυνσης στην ύπαιθρο**  
Χρησιμοποιείτε στην ύπαιθρο μόνον γι' αυτόν το σκοπό εγκριμένα καλώδια με σχετική σήμανση.
18. **Να είστε πάντα προσεκτικοί**  
Παρακολουθείτε την εργασία σας. Ενεργείτε λογικά, μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν δεν είστε συγκεντρωμένοι.
19. **Ελέγχετε εάν το εργαλείο σας έχει βλάβες**  
Πριν συνεχίσετε τη χρήση του εργαλείου, πρέπει να ελεγχθούν όλα τα συστήματα ασφαλείας ή ενδεχόμενα μέρη με μικροβλάβες, εάν λειτουργούν όπως πρέπει και σύμφωνα με τον προορισμό. Ελέγξτε εάν λειτουργούν σωστά τα κινούμενα μέρη, εάν μαγκώνουν, εάν δεν έχουν σπάσει κομμάτια, εάν όλα τα άλλα τεμάχια λειτουργούν εντάξει, εάν είναι σωστά συναρμολογημένα και εάν είναι εντάξει όλες οι άλλες συνθήκες που μπορούν να επηρεάσουν την ομαλή λειτουργία. Ελαττωματικές συσκευές ασφαλείας και τεμάχια να επισκευαστούν ή να αντικατασταθούν από ειδικό συνεργείο συντηρήσεως, εφόσον δεν αναφέρεται τίποτα το διαφορετικό στις οδηγίες χρήσεως. Διακόπτες που έχουν υποστεί βλάβη πρέπει να αντικατασταθούν σε συνεργείο συντηρήσεως. Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία στα οποία δεν ανοίγει και κλείνει ο διακόπτης.

## 20. Προσοχή! Για την ασφάλειά σας!

Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εξαρτήματα ανταλλακτικά κλπ. σύμφωνα με τις παρούσες και τα κατά τρόπο που προβλέπεται για το εκάστοτε εργαλείο τηρώντας τις συνθήκες και το είδος εργασίας που πρόκειται να εκτελεστεί. Η χρήση του εργαλείου για εργασίες για τις οποίες κανονικά δεν είναι κατάλληλο αυτό το εργαλείο, μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις. Η χρήση άλλων εργαλείων ή εξαρτημάτων από αυτά που συνιστούνται στις οδηγίες χρήσεως ή στον κατάλογο μπορεί να σημαίνει για σας προσωπικό κίνδυνο τραυματισμού.

## 21. Επισκευή μόνον από ειδικό ηλεκτρολόγο

Τα ηλεκτρικά εργαλεία FEIN υπόκεινται στους σχετικούς κανόνες ασφαλείας. Επιτρέπεται εκτέλεση επισκευών μόνον από ειδικό ηλεκτρολόγο, διαφορετικά υφίσταται κίνδυνος ατυχημάτων για το χρήστη.

Φυλάγετε προσεκτικά τις παρούσες υποδείξεις ασφαλείας!